

*Burmester*

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

BI8 LAUTSPRECHER



LAUTSPRECHER



---

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>ZU DIESEM GERÄT</b> .....	<b>4</b>
<b>ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG</b> .....	<b>5</b>
Verwendete Symbole und Textauszeichnungen .....	5
Bedeutung von Warnsymbolen und Warnworten .....	5
<b>WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>6</b>
Beim Auspacken .....	6
Beim Aufstellen .....	6
Beim Anschließen .....	6
Bei der Inbetriebnahme .....	6
Beim Betrieb .....	6
<b>DIE LAUTSPRECHER AUSPACKEN</b> .....	<b>7</b>
Auspacken .....	7
<i>Lieferumfang</i> .....	7
<i>Verpackung</i> .....	7
Der Lautsprecher im Überblick .....	8
<b>DIE LAUTSPRECHER AUFSTELLEN</b> .....	<b>9</b>
Die korrekte Aufstellposition .....	9
Hochton und Räumlichkeit .....	9
Grundton und Bassbereich (Room Adaption) .....	10
<i>Wandabstand</i> .....	10
<i>Room Adaption</i> .....	10
<b>DIE LAUTSPRECHER ANSCHLIESSEN</b> .....	<b>12</b>
Anschlussklemmen .....	12
Anschlusskabel .....	13
Anforderungen an Verstärker .....	13
So schließen Sie die Lautsprecher an .....	13
<b>WARTUNG, REPARATUR UND PFLEGE</b> .....	<b>14</b>
<b>ENTSORGUNG</b> .....	<b>14</b>
<b>GARANTIE</b> .....	<b>14</b>
<b>FEHLERBEHEBUNG</b> .....	<b>14</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>15</b>

Sehr geehrter Musikfreund,  
wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl und danken für Ihr Vertrauen.  
Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das absolute Klangtreue und  
kompromisslose Qualität mit technischer Innovation und einem Höchstmaß an  
Flexibilität vereint.  
Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme mindestens  
einmal vollständig durchzulesen, damit Sie alle Fähigkeiten dieses außerordentlich  
audiophilen Gerätes voll ausschöpfen können. Sollten trotzdem noch Fragen  
unbeantwortet bleiben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an uns.  
Reden Sie über Ihre Sonderwünsche mit uns, auch wenn sie außergewöhnlich  
erscheinen. Technisch sinnvolle Herausforderungen nehmen wir gerne an.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Musikhören.  
Ihr Burmester-Team

## ZU DIESEM GERÄT

Der B18 Lautsprecher ist als 2 ½ Wege Bassreflex Lautsprecher im Front-firing-Prinzip  
konstruiert und klanglich ein Allround-Talent: platzsparend, dabei gleichzeitig  
hochmusikalisch und dynamisch anspringend.

Die Hochtonwiedergabe profitiert von dem exklusiv für Burmester entwickelten  
Ringstrahler, der für optimale Transparenz und Auflösung sorgt. Tiefmittel- und  
Mitteltieftöner sind eine Weiterentwicklung auf Basis des bewährten Treibers, der  
schon dem B10 Kompaktlautsprecher zu einer beeindruckenden Klangperformance  
verholfen hat.

Die hochkomplexe Frequenzweiche befindet sich in einer eigenen Gehäusekammer,  
ebenso wie der Mitteltieftöner, dessen eigenes geschlossenes Gehäuse eine  
besonders saubere Mitteltonperformance bewirkt. Ein vollständig neu entwickeltes,  
computerberechnetes Feder-Masse Dämpfungssystem sorgt für die optimale  
Entkopplung des Lautsprechers vom Boden.

Die massive und besonders verwindungssteife Aluminium- MDF-Sandwich Front sorgt,  
in Verbindung mit dem mittels FEM-Analyse optimierten Gehäuse, für eine akkurate,  
präzise Basswiedergabe und reduziert das Nachschwingen des Gehäuses deutlich.

Zusätzlich zur mechanischen Dämpfung durch einen Schaumstoffzylinder besitzt der  
B18 Lautsprecher einen Bassschalter zur Anpassung der Basswiedergabe an die  
räumlichen Gegebenheiten und den persönlichen Hörgeschmack.

### Die Highlights:

- Exklusiver Burmester Ringstrahler für optimale Transparenz und Auflösung
- Weiterentwickelter Tiefmittel und Mitteltieftöner auf Basis des ausgezeichneten B10 Treibers.
- Ein rückwärtiger Schalter zur Anpassung im Bassbereich sorgt in Kombination mit den mitgelieferten Bassreflexstopfen etliche Möglichkeiten der Raumanpassung
- Die Massive Verwindungssteife 48mm Alu/MDF Sandwich Front sorgt in Verbindung mit den mittels FEM Analyse optimiertem Gehäuse für Akkurate präzise Basswiedergabe und reduziert das Nachschwingen des Gehäuses deutlich
- 2 ½ Wege Bassreflex Prinzip mit eigenem geschlossenen Gehäuse für den Mitteltief- und getrenntes Bassreflexgehäuse für den Tiefmitteltöner.
- Neu entwickeltes computerberechnetes Feder-Masse Dämpfungssystem zur Entkopplung des Lautsprechers vom Boden
- Hochkomplexe Weiche in eigener Gehäusekammer

## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung beschreibt Aufstellung, Anschluss und Bedienung des Lautsprechers Burmester B18 (im Folgenden als Lautsprecher oder B18 bezeichnet).

### Beachten Sie bitte nachfolgende Hinweise:

- ▶ Lesen und befolgen Sie die gegebenen Hinweise, insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.
- ▶ Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

### Verwendete Symbole und Textauszeichnungen

✓	<b>Voraussetzung</b> Kennzeichnet eine Voraussetzung, die erfüllt sein muss, bevor eine nachfolgende Handlung ausgeführt werden kann.
▶	<b>Handlungsschritt</b> Kennzeichnet einen einzelnen Handlungsschritt.
1. 2. 3.	<b>Handlungsfolge</b> Kennzeichnet eine Abfolge von Handlungsschritten, die in der gegebenen Reihenfolge ausgeführt werden müssen.
↪	<b>Resultat</b> Kennzeichnet das Ergebnis einer Handlung.

### Bedeutung von Warnsymbolen und Warnworten

In diesem Dokument werden folgende Warnhinweise, Symbole und Warnworte verwendet:

	Das allgemeine Gefahrensymbol warnt in Verbindung mit den Warnworten VORSICHT, WARNUNG und GEFÄHR vor dem Risiko ernster Verletzungen. Befolgen Sie alle nachfolgenden Hinweise, um Verletzungen oder Tod zu vermeiden.
	Das Blitzsymbol warnt in Verbindung mit dem Warnwort GEFÄHR vor einer lebensgefährlichen elektrischen Spannung.
<b>ACHTUNG</b>	Das Warnwort ACHTUNG weist auf eine Gefahr hin, die zur Beschädigung oder Zerstörung des Gerätes führen kann.
<b>VORSICHT</b>	Das Warnwort VORSICHT weist auf eine Gefahr hin, die ein geringes oder mittleres Verletzungsrisiko darstellt.
<b>WARNUNG</b>	Das Warnwort WARNUNG weist auf eine Gefahr hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Lautsprechers bitte vollständig durch und bewahren Sie diese auf.

**Hinweis:** Sollten Fragen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

### Beim Auspacken

Die Lautsprecher haben ein hohes Gewicht. Um Verletzungen beim Auspacken und Aufstellen der Lautsprecher zu vermeiden, sollte dies nur von Personen vorgenommen werden, die in der Handhabung solcher Lasten geübt sind.

Um eine Beschädigung der Gehäuse zu vermeiden, benutzen Sie zum Öffnen der Verpackung keine spitzen oder scharfen Gegenstände.

Achten Sie beim Auspacken auf scharfe Kanten.

Die Lautsprecher werden in einer Kunststoffüte verpackt ausgeliefert. Entfernen Sie diese aus der Umgebung von Kindern, um eine Erstickungsgefahr zu verhindern.

### Beim Aufstellen

Beachten Sie beim Aufstellen folgende Punkte:

- Vermeiden Sie direkte Sonnenbestrahlung.
- Vermeiden Sie übermäßige Hitze, Kälte, Feuchtigkeit und Staub.
- Setzen Sie den Lautsprecher keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit auf den Lautsprecher.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf den Lautsprecher.

### Beim Anschließen

- ▶ Schalten Sie den anzuschließenden Verstärker aus, bevor Sie ihn mit den Lautsprechern verbinden.

### Bei der Inbetriebnahme

- ▶ Stellen Sie den angeschlossenen Verstärker auf eine geringe Lautstärke ein, bevor Sie ihn einschalten.

### Beim Betrieb

- ▶ Hören Sie nicht über einen längeren Zeitraum mit einem zu hohen Lautstärkepegel. Übermäßig laute Signale können das Gehör schädigen.

# DIE LAUTSPRECHER AUSPACKEN

## VORSICHT

### **Hohes Gewicht der Lautsprecher**

Die Lautsprecher sind sehr schwer und können beim Herabfallen zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Lautsprecher sollten nur von Personen ausgepackt und aufgestellt werden, die in der Handhabung schwerer Lasten geübt sind.
- ▶ Lassen Sie sich beim Auspacken und Aufstellen gegebenenfalls von einer zweiten Person helfen.

## **Auspacken**

- ▶ Bitte überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollten Teile des Lieferumfangs fehlen oder sollten Sie beim Auspacken der Lautsprecher Beschädigungen feststellen, so schließen Sie diese bitte nicht an, sondern halten Sie Rücksprache mit Ihrem autorisierten Fachhändler.

## **Lieferumfang**

Im Lieferumfang befinden sich:

- Verpackung mit dem Lautsprecher B18
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Satz Garantieunterlagen
- Bassreflexstopfen

## **Verpackung**

## WARNUNG

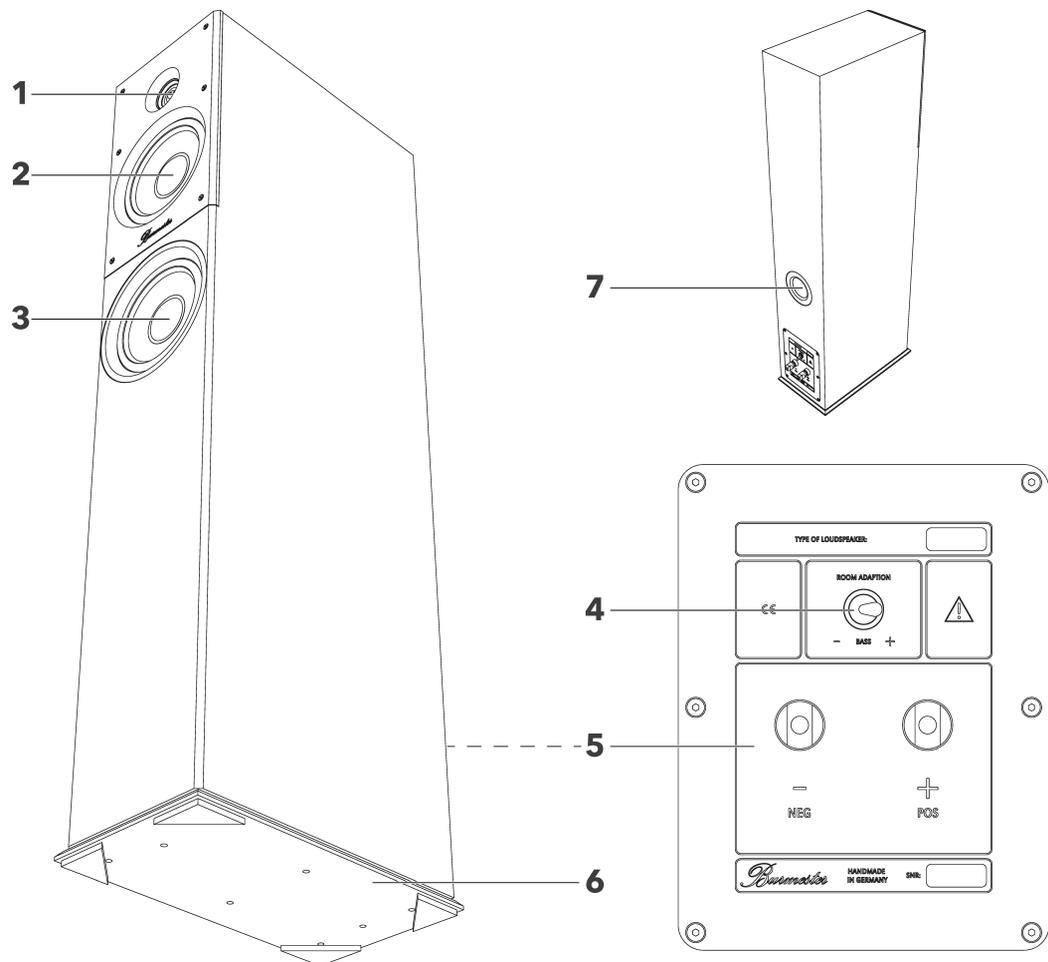
### **Erstickungsgefahr**

Die Lautsprecher werden in einer Kunststofftüte verpackt ausgeliefert, die für Kinder eine Erstickungsgefahr darstellen können.

- ▶ Entfernen Sie die Kunststofftüte aus der Umgebung von Kindern.

Wir empfehlen, die Originalverpackung für Transporte wie Umzug etc. aufzubewahren.

## Der Lautsprecher im Überblick



1	Ringstrahler
2	Mitteltieftöner
3	Tiefmitteltöner
4	Room Adaption Schalter zur Anpassung des Bassbereichs an die Raumsituation.
5	Anschlussfeld
6	Bodenplatte
7	Bassreflexöffnung

# DIE LAUTSPRECHER AUFSTELLEN

## Die korrekte Aufstellposition

Der Abstand beider Lautsprecher voneinander sollte idealerweise 2-3 Meter betragen.

Sie haben die Möglichkeit, die Weite und die Präzision der Bühne sowie die Neutralität des Hochtons mit der Aufstellung der Lautsprecher zu beeinflussen.

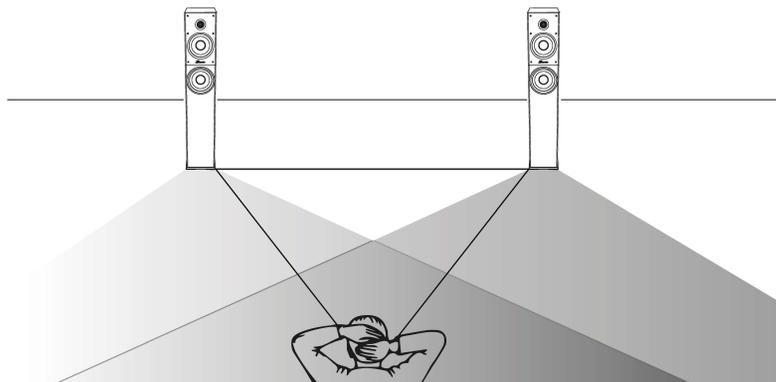
In einem rechteckig geschnittenen Raum ist die Aufstellung der Lautsprecher an der kürzeren Raumwand vorzuziehen. Grundsätzlich gilt, dass der Raum zwischen den Lautsprechern möglichst leer stehen sollte. Dämmende Elemente (Gardinen/ Akustikelemente) sollten, wenn überhaupt, hinter den Lautsprechern befestigt werden. An der Wand zwischen den Lautsprechern sind reflektierende (auch gern zerklüftete) Elemente zu bevorzugen. Auch eine glatte Wand kommt dem Ziel einer Dreidimensionalen Bühne näher, als die erwähnten Dämpfenden Oberflächen.

## Hochton und Räumlichkeit

Sie können die Räumlichkeit und den Hochton durch Anwinkeln der Lautsprecher beeinflussen. Die beiden nachfolgend beschriebenen Positionen stellen nur zwei Varianten dar. Die optimale Position für den Hörer sollte im Selbstversuch ermittelt werden. Sie kann natürlich auch dazwischen liegen:

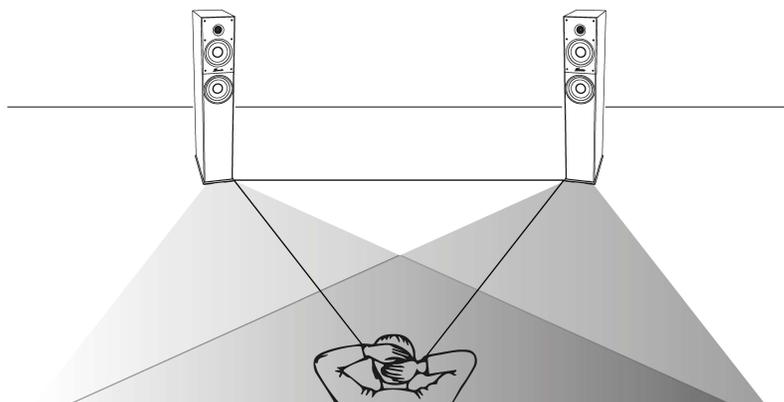
### Gerade Aufstellung der Lautsprecher

- ▶ Stellen Sie die Lautsprecher gerade in einem Abstand von ca. 2-3 Metern auf.
  - ↳ Die Bühne wird weiter.
  - ↳ Der Hochton wird dezenter.



### Anwinklung der Lautsprecher

- ▶ Stellen Sie die Lautsprecher angewinkelt in einem Abstand von ca. 2-3 Metern auf.
  - ↳ Die Bühne wird präziser.
  - ↳ Die Wiedergabe ist direkter.



## Grundton und Bassbereich (Room Adaption)

### Wandabstand

Die räumliche Tiefe und die Präzision des Grundtonbereichs steigen mit wachsendem Wandabstand. Diese Aufstellung kann jedoch auch zu einer gefühlt dünneren, körperlosen Grundtonwiedergabe führen.

Ein direkt an die Wand gestellter Lautsprecher klingt dagegen meist satter, unter Umständen aber auch unpräzise und überbetont. Die optimale Position sollte in Verbindung mit dem Bassstopfen und der „Roomadaption“ ermittelt werden.

Empfehlungen dazu werden im folgenden Absatz erläutert.

### Room Adaption

Der Lautsprecher bietet die Möglichkeit zur Anpassung des Schalldruckpegels im Grundton/Bassbereich. Nachfolgend werden die verschiedenen Möglichkeiten erläutert.

**Hinweis:** Diese Empfehlungen sind auf ein möglichst neutrales Klangbild in einem durchschnittlichen Wohnraum bezogen und stellen natürlich nur eine Empfehlung dar. Die optimale Position sollte mithilfe dieser Empfehlungen per Gehör und nach persönlichem Empfinden ermittelt werden.

#### Variante 1:

##### *Raum*

Diese Einstellung sollte in durchschnittlichen Räumen ohne große Glasflächen und symmetrischer Aufteilung aber auch in akustisch optimierten Räumen zu den besten Ergebnissen führen.

##### *Variante einstellen*

✓ Die Lautsprecher stehen mindestens 50 cm von der Wand entfernt.

1. Entfernen Sie die Bassstopfen aus den **Bassreflexöffnungen (7)** der Lautsprecher.
2. Stellen Sie den **Room Adaption - Schalter (4)** bei beiden Lautsprechern auf die Stellung **Minus (≡)**.

#### Variante 2:

##### *Raum*

Diese Einstellung ist für bassarme Räume mit großen Glasflächen oder Gipskartonwänden geeignet (z.B. Lofts).

##### *Anpassung*

Der Bassbereich wird zwischen 50 Hz und 100 Hz um 2 dB angehoben. Das sorgt in bassarmen Räumen für eine deutlich stärkere Oberbass-Performance.

Zusätzlich wird der Bereich unter 50 Hz steilflankig abgesenkt. Daraus resultiert eine höhere Maximallautstärke.

**Hinweis:** Diese Einstellung ist dadurch auch gut für Veranstaltungen geeignet.

##### *Variante einstellen*

✓ Die Lautsprecher stehen mindestens 50 cm von der Wand entfernt.

1. Entfernen Sie die Bassstopfen aus den **Bassreflexöffnungen (7)** der Lautsprecher.
2. Stellen Sie den **Room Adaption - Schalter (4)** bei beiden Lautsprechern auf die Stellung **Plus (⊕)**.

**Variante 3:****Raum**

Diese Variante ist vor allem für eine wandnahe Aufstellung in kleineren Räumen geeignet.

**Anpassung**

Der Bass fällt unterhalb von 100 Hz langsam ab und reicht sehr tief. Dieser Frequenzgang kompensiert die Überbetonung des Bassbereiches durch nahe Ecken und Wände. Mit dieser Einstellung kann eine größere Klarheit im Mitteltonbereich erzeugt werden.

**Variante einstellen**

✓ Die Lautsprecher stehen nahe zur Wand.

1. Stecken Sie die Bassstopfen in die **Bassreflexöffnungen (7)** der Lautsprecher.
2. Stellen Sie den **Room Adaption - Schalter (4)** bei beiden Lautsprechern auf die Stellung **Minus (≡)**.

**Variante 4:****Raum**

Diese Variante ist ebenfalls für eine Aufstellung nahe der Wand geeignet. Der Zugewinn an Bass gegenüber der vorigen Variante sorgt für eine noch druckvollere Performance.

**Anpassung**

Der Bass gewinnt zwischen 50 Hz und 100 Hz 2 dB. Ab 50 Hz fällt er steil ab. Der Verschluss des Bassreflexrohres macht die Aufstellung recht unkritisch und der Zugewinn an Bass gegenüber Variante 3 sorgt für eine druckvollere Performance.

**Hinweis:** Durch den fehlenden Tiefbass steigert sich auch hier die Maximallautstärke.

**Variante einstellen**

✓ Die Lautsprecher stehen nahe zur Wand.

1. Stecken Sie die Bassstopfen in die **Bassreflexöffnungen (7)** der Lautsprecher.
2. Stellen Sie den **Room Adaption - Schalter (4)** bei beiden Lautsprechern auf die Stellung **Plus (⊕)**.

# DIE LAUTSPRECHER ANSCHLIESSEN

- ▶ Beachten Sie vor dem Anschließen auch die Bedienungsanleitung der angeschlossenen Komponenten.
- ▶ Achten Sie auf die richtige Polung: rot = positiv, schwarz = negativ



**⚠️ WARNUNG**

**Gefährliche Spannung an den Anschlussklemmen**  
**An den Anschlussklemmen können während des Betriebs gefährliche Spannungen anliegen.**

- ▶ Schalten Sie vor dem Anschließen alle Komponenten Ihrer Musikanlage aus und schalten Sie die Komponenten erst ein, wenn Sie alle Verbindungen ordnungsgemäß erstellt haben.
- ▶ Berühren Sie nicht die Anschlussklemmen, wenn der Lautsprecher mit einem eingeschalteten Verstärker verbunden ist.

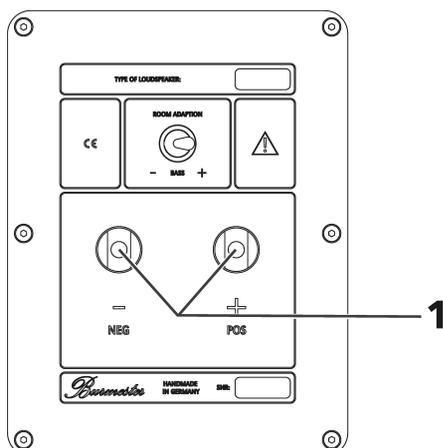
**ACHTUNG**

**Beschädigungen durch fehlerhaften Anschluss**  
**Ein Kurzschluss oder ein fehlerhafter Anschluss kann die Lautsprecher und andere Komponenten beschädigen.**

- ▶ Schalten Sie die Endstufen aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen. Sie vermeiden so mögliche Kurzschlüsse durch Kabel, die noch nicht beidseitig angeschlossen sind.
- ▶ Schließen Sie zuerst die Kabel an den Lautsprechern an, dann an den Endstufen.
- ▶ Schließen Sie die Anschlussleitungen der Lautsprecher nur an die dafür vorgesehenen Anschlussklemmen eines Audioverstärkers an. Stecken Sie die Anschlussleitungen niemals in die Steckdose, da die Lautsprecher sonst zerstört werden.

## Anschlussklemmen

Burmester verwendet für diese Lautsprecher hochwertige Anschlussklemmen (1). Diese Klemmen sind in ihrer Funktion und klanglichen Güte vielfach bewährt. Kabelschuhe, die an die abisolierten Enden der Lautsprecherkabel gelötet werden, versprechen einen optimalen Kontakt und geringste Übergangswiderstände.



## Anschlusskabel

Burmester empfiehlt die Verwendung von Kabeln mit großem Querschnitt als Verbindung zwischen Lautsprecher und Endstufe. Der große Querschnitt ermöglicht, den Dämpfungsfaktor der Endstufen zur optimalen Kontrolle der Lautsprecher zu erhalten.

Das beste Ergebnis erzielen Sie bei Verwendung von original Burmester Lautsprecherkabeln, die die gleichen elektrischen und klanglichen Eigenschaften aufweisen wie die Innenverkabelung der Burmester Lautsprecher und Verstärker.

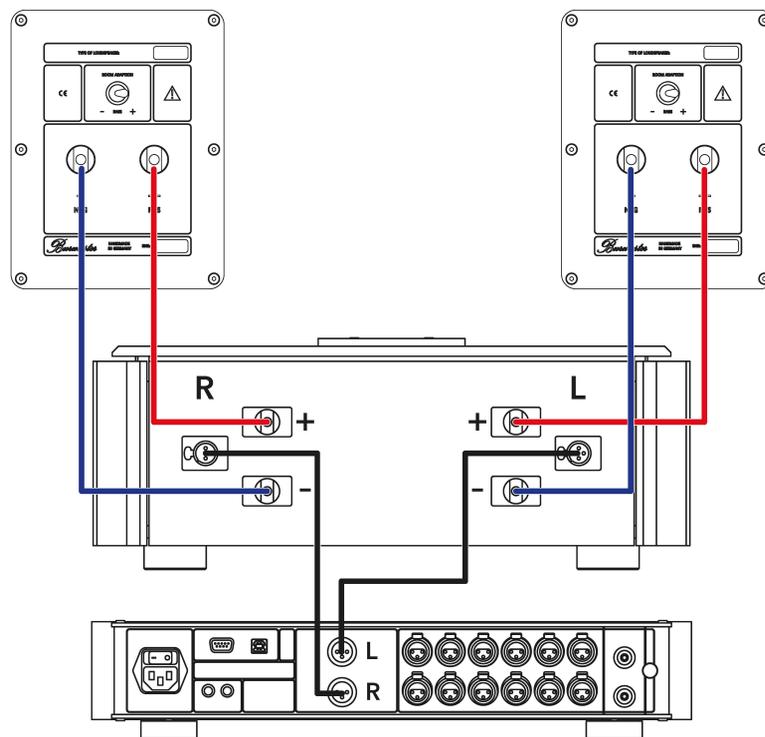
## Anforderungen an Verstärker

Die B18 ist in der Lage, selbst große Räume mit dynamischer Musik zu füllen. Die verwendeten Endstufen sollten jedoch von hoher Qualität sein, um die Lautsprecher nicht durch Clipping (Verzerrungen des an seiner Leistungsgrenze arbeitenden Verstärkers) zu gefährden.

## So schließen Sie die Lautsprecher an

Jeder Endstufenkanal wird über ein 2-poliges Kabel mit einem Lautsprecher verbunden. Es wird somit ein 2-kanaliger (Stereo-) Verstärker benötigt.

1. Verbinden Sie den rechten Lautsprecher mit dem rechten Ausgang des Verstärkers.
2. Verbinden Sie den linken Lautsprecher mit dem linken Ausgang des Verstärkers.



# WARTUNG, REPARATUR UND PFLEGE

<b>ACHTUNG</b>
<p><b>Beschädigung der Oberfläche</b>  <b>Flüssigkeiten und chemische Mittel können die Gehäuseoberfläche beschädigen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Lautsprecher eindringt.</li> <li>▶ Benutzen Sie keine chemischen Mittel zur Reinigung.</li> </ul>

## ENTSORGUNG



Der Gesetzgeber schreibt vor, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll (graue Tonne, gelbe Tonne, Biotonne, Papier oder Glas) entsorgt werden darf, sondern bei den kommunalen Sammelstellen oder freiwilligen Rücknahmesystemen abzugeben ist.

## GARANTIE

Burmester gewährt auf Lautsprecher eine Garantie von 5 Jahren. Voraussetzungen dafür sind der sachgemäße Anschluss ohne Überlastung, die mechanische Unversehrtheit der Lautsprecher sowie das Einsenden der Garantie-Anforderungspapiere. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen, durch die Demontage von Chassis oder Klemmen sowie durch das Öffnen der Lautsprecher.

## FEHLERBEHEBUNG

Störung	Häufige Ursache	Abhilfe
Aus einem oder sogar beiden Lautsprechern kommt kein Ton	Die Elektronik ist nicht eingeschaltet	▶ Schalten Sie den Verstärker und/oder die Tonquelle ein.
	Kurzschluss oder offener Stromkreis in der Verkabelung	▶ Überprüfen Sie die Verkabelung und beseitigen Sie vorhandene Fehler.
Der Klang wirkt bassschwach und/oder räumlich diffus	Verpolungsfehler bei der Verkabelung in einem Kanal	▶ Vertauschen Sie Plus- und Minuszuleitung beim betreffenden Kanal

## TECHNISCHE DATEN

Prinzip	2 ½ Bassreflex
Gewicht (pro Stück)	34,8 kg
Breite	204 mm
Höhe	1056,3 mm
Tiefe	395 mm
Nennbelastbarkeit	120 W
Empfindlichkeit bei 2,83 V/1 m	88 dB
Nennimpedanz	4 Ω
Übertragungsbereich +/- 3 dB	42- 30.000 Hz
Hochtonwandler	Ringstrahler
Mitteltiefertonwandler	17 cm Glasfaser
Tiefmitteltotonwandler	17 cm Glasfaser
Übernahmefrequenzen	400 Hz/ 2300 Hz

Technische Änderungen vorbehalten

Burmester Home Audio GmbH  
Wilhelm-Kabus Straße 47 · 10829 Berlin, Germany  
[www.burmester.de](http://www.burmester.de)

BA-Version 1.0 / 1702